

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Белгородский Валерий Савельевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 16.06.2025 11:16:04
Уникальный программный ключ:
8df276ee93e17c18e7bee9e7cad2d0ed9ab82479

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный университет им. А.Н. Косыгина
(Технологии. Дизайн. Искусство)»

Институт	Институт славянской культуры
Кафедра	Кафедра общей и славянской филологии

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

наименование учебной дисциплины Работа в научных редакциях

Уровень образования	бакалавриат
Направление подготовки	45.03.01 Филология
Направленность (профиль)	Русский язык и межкультурная коммуникация
Срок освоения образовательной программы по очной форме обучения	4 года
Форма обучения	Очная

Рабочая программа учебной дисциплины Работа в научных редакциях основной профессиональной образовательной программы высшего образования, рассмотрена и одобрена на заседании кафедры, протокол № 8 от 12 апреля 2025 г.

Разработчик рабочей программы учебной дисциплины:

1. Доцент Д. А. Завельская

Заведующий кафедрой: М.А. Дударева

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Учебная дисциплина «Работа в научных редакциях» изучается в седьмом семестре.

Курсовая работа – не предусмотрена

1.1. Форма промежуточной аттестации:

экзамен

1.2. Место учебной дисциплины в структуре ОПОП

Учебная дисциплина Работа в научных редакциях относится к части, формируемой участниками образовательных отношений (элективные дисциплины).

Изучение дисциплины опирается на результаты освоения образовательной программы предыдущего уровня.

Основой для освоения дисциплины являются результаты обучения по предшествующим дисциплинам и практикам:

- История русской литературы и методика ее преподавания;
- Культурология;
- Введение в литературоведение.

Результаты освоения учебной дисциплины в дальнейшем будут использованы при выполнении выпускной квалификационной работы.

2. ЦЕЛИ И ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Целями освоения дисциплины «Технологии редакционно-издательского дела» является:

- изучение процесса редакторской подготовки издания, включая представление об издательском проекте, функциях редакторов и типах изданий;
- формирование навыков редактирования, аннотирования, составления научных библиографий, фундирующих необходимый подход к решению задач профессиональной направленности и практического их использования в дальнейшей профессиональной деятельности;
- формирование у обучающихся компетенций, установленных образовательной программой в соответствии с ФГОС ВО по данной дисциплине.

Результатом обучения по учебной дисциплине является овладение обучающимися знаниями, умениями, навыками и опытом деятельности, характеризующими процесс формирования компетенций и обеспечивающими достижение планируемых результатов освоения учебной дисциплины.

2.1. Формируемые компетенции, индикаторы достижения компетенций, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине:

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ПК-1 Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности	ИД-ПК-1.1 Применение в профессиональной деятельности полученных знаний в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности	- Применяет знания в области филологии для создания самостоятельного аналитического текста. – Критически и самостоятельно осуществляет анализ различных стилей в редактируемом тексте. - Осуществляет на практике знания в области издательского дела и стилистики текстов для достижения результатов издательского проекта, включая литературную и стилистическую правку.

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ПК-2 Способен анализировать и сравнивать разные научные концепции методики преподавания русского языка как неродного, аргументируя свой выбор	ИД-ПК-2.1 Применение принципов построения научной работы, методов сбора и анализа полученного материала	– Использует навыки понимания основных принципов построения текстов; – Анализирует смысловые, содержательные, научные особенности текстов в соответствии со способами их целостного воплощения; – Применяет знания в области корректирования грамматики, лексики, синтаксиса русского языка.

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ПК-3 Способен составлять научные обзоры, аннотаций, рефераты и библиографии по тематике проводимых исследований, библиографические описания	ИД-ПК-3.3 Осуществление аннотирования, реферирования, библиографического разыскания и описания в соответствии с действующими стандартами	– Применяет знания в области филологии для составления научных аннотаций. – Критически и самостоятельно осуществляет правку собственного аналитического текста. – Осуществляет на практике знания в области функциональных стилей русского языка при анализе литературного и научного материала.

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ Общая трудоёмкость учебной дисциплины по учебному плану составляет:

по очной форме обучения –	4	з.е.	128	час.
---------------------------	---	------	-----	------

3.1. Структура учебной дисциплины для обучающихся по видам занятий
(очная форма обучения)

Структура и объем дисциплины

Объем дисциплины по семестрам	форма промежуточной аттестации ¹	всего, час	Контактная аудиторная работа, час				Самостоятельная работа обучающегося, час		
			лекции, час	практические занятия, час	лабораторные занятия, час	практическая подготовка, час	курсовая работа/курсовой проект	самостоятельная работа обучающегося, час	промежуточная аттестация, час
7 семестр	экзамен	128	16	16				64	32
Всего:		128	16	16				64	32

3.2. Структура учебной дисциплины для обучающихся по разделам и темам дисциплины: (очная форма обучения)

Планируемые (контролируемые) результаты освоения: коды формируемых компетенций и индикаторов достижения компетенций	Наименование разделов, тем; формы промежуточной аттестации	Виды учебной работы				Самостоятельная работа, час	Виды и формы контрольных мероприятий, обеспечивающие по совокупности текущий контроль успеваемости; формы промежуточного контроля успеваемости
		Контактная работа					
		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные работы/ индивидуальные задания, час	Практическая подготовка, час		
	Седьмой семестр						
ПК-2 ИД-ПК-2.1	Раздел I. Введение	4	4			10	
	Тема 1.1 Развитие книжного дела как предмет изучения	2					Формы текущего контроля по разделу I:

Планируемые (контролируемые) результаты освоения: коды формируемых компетенций и индикаторов достижения компетенций	Наименование разделов, тем; формы промежуточной аттестации	Виды учебной работы				Самостоятельная работа, час	Виды и формы контрольных мероприятий, обеспечивающие по совокупности текущий контроль успеваемости; формы промежуточного контроля успеваемости
		Контактная работа					
		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные работы/ индивидуальные задания, час	Практическая подготовка, час		
ПК-3 ИД-ПК-3.3	Практическое занятие 1.1. Рукописные технологии и их роль в развитии книжного дела		2			5	1. устный опрос 2. подготовка доклада
	Тема 1.2 История печатного дела и его научное осмысление	2					
	Практическое занятие 1.2 Особенности формирования печатной книги и соответствующих подходов к издательскому делу.		2			5	
ПК-1 ИД-ПК-1.1 ПК-3 ИД-ПК-3.3	Раздел II. Издательский процесс	4	4			10	Формы текущего контроля по разделу II: 1. Устный опрос 2. Реферат книжного издания 3. Подготовка доклада
	Тема 2.1 Понятие издательского процесса	2					
	Практическое занятие № 2.1. Проект в научном издательстве, этапы и функции редакторов		2			5	
	Тема 2.2 Типы изданий и особенности редактирования	2					
	Практическое занятие № 2.2 Типы научных изданий		2			5	
ПК-1 ИД-ПК-1.1 ПК-3 ИД-ПК-3.3	Раздел III. Литературное редактирование	4	4			20	
	Тема 3.1. Особенности литературного редактирования в научных изданиях	2					
	Практическое занятие № 3.1. Редактирование текста		2			10	Подготовка письменного задания
	Тема 3.2. Стиль и содержание текста в научном издании	2					
	Практическое занятие № 3.2. Выявление стилистических и смысловых ошибок в научном		2			5	Устный опрос

Планируемые (контролируемые) результаты освоения: коды формируемых компетенций и индикаторов достижения компетенций	Наименование разделов, тем; формы промежуточной аттестации	Виды учебной работы				Самостоятельная работа, час	Виды и формы контрольных мероприятий, обеспечивающие по совокупности текущий контроль успеваемости; формы промежуточного контроля успеваемости
		Контактная работа					
		Лекции, час	Практические занятия, час	Лабораторные работы/ индивидуальные задания, час	Практическая подготовка, час		
	издании						
	Практическое занятие № 3.3. Составление аннотации к научной статье		2			5	Составление аннотации
ПК-2 ИД-ПК-2.1 ПК-3 ИД-ПК-3.3	Раздел IV. Научный текст	4	4			24	
	Тема 4.1. Особенности и типы научных изданий	2				4	Устный опрос
	Практическое занятие № 4.1. Характеристика и элементы научного аппарата издания		2			10	Изучение научных тестов в специальных изданиях Реферирование текста
	Тема 4.2. Составление аннотаций к библиографии	2					
	Практическое занятие № 4.2. Составление аннотаций к библиографии		2			10	Составление аннотации
	Экзамен				32		Ответ по билетам и выполнение практического задания
	ИТОГО за седьмой семестр	16	16		32	64	
	ИТОГО за весь период	16	16			64	

3.3. Краткое содержание учебной дисциплины

№ пп	Наименование раздела и темы дисциплины	Содержание раздела (темы)
Раздел I	Введение	
Тема 1.1	Развитие книжного дела как предмет изучения	Определение понятий «рукопись», «печатная книга», «материал», «шрифт», «технология»
Тема 1.2	История печатного дела и его научное осмысление	Анализ исторических процессов, повлиявших на развитие издательского дела и технологий. Сходство и различие с современными технологиями
Раздел II	Издательский процесс	
Тема 2.1	Понятие издательского процесса	Издательский процесс Издательский проект. Функции редакторов в издательском проекте
Тема 2.2	Типы изданий и особенности редактирования	Типы изданий, типы текстов
Раздел III.	Литературное редактирование	
Тема 3.1.	Особенности литературного редактирования в научных изданиях	Понятие «литературного редактирования» Редактура и корректура Стилистика, композиция, информативность текста
Тема 3.2.	Стиль и содержание текста в научном издании	Редактирование текста Создание текста
Раздел IV.	Научный текст	
Тема 4.1.	Особенности и типы научных изданий	Научный аппарат издания Комментирование Научное предисловие Текстологическая подготовка в научном издании
Тема 4.2.	Составление аннотаций к библиографии	Составление библиографии Аннотирование Реферирование

3.4. Организация самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа студента – обязательная часть образовательного процесса, направленная на развитие готовности к профессиональному и личностному самообразованию, на проектирование дальнейшего образовательного маршрута и профессиональной карьеры.

Самостоятельная работа обучающихся по дисциплине организована как совокупность аудиторных и внеаудиторных занятий и работ, обеспечивающих успешное освоение дисциплины.

Аудиторная самостоятельная работа обучающихся по дисциплине выполняется на учебных занятиях под руководством преподавателя и по его заданию. Аудиторная самостоятельная работа обучающихся входит в общий объем времени, отведенного учебным планом на аудиторную работу, и регламентируется расписанием учебных занятий.

Внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся – планируемая учебная, научно-исследовательская, практическая работа обучающихся, выполняемая во внеаудиторное время по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия, расписанием учебных занятий не регламентируется.

Внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся включает в себя:

- подготовку к лекциям, практическим и лабораторным занятиям, зачетам, экзаменам;
- изучение учебных пособий;
- изучение разделов/тем, не выносимых на лекции и практические занятия самостоятельно;
- аннотирование монографий, или их отдельных глав, статей;
- проведение исследовательских работ;
- изучение теоретического и практического материала по рекомендованным источникам;
- выполнение домашних заданий;
- подготовка рефератов и докладов;
- выполнение индивидуальных заданий;
- подготовка к промежуточной аттестации в течение семестра.

Самостоятельная работа обучающихся с участием преподавателя в форме иной контактной работы предусматривает групповую и (или) индивидуальную работу с обучающимися и включает в себя:

- проведение индивидуальных и групповых консультаций по отдельным темам/разделам дисциплины;
- проведение консультаций перед экзаменом по необходимости;
- консультации по организации самостоятельного изучения отдельных тем, базовых понятий учебных дисциплин профильного/родственного бакалавриата, которые формировали ОПК и ПК, в целях обеспечения преемственности образования.

Перечень разделов/тем/, полностью или частично отнесенных на самостоятельное изучение с последующим контролем:

№ пп	Наименование тем дисциплины, выносимых на самостоятельное изучение	Задания для самостоятельной работы	Виды и формы контрольных мероприятий (учитываются при проведении текущего контроля)	Трудоемкость, час
Раздел I	Введение			

Тема 1.1	Особенности развития книжного дела	Прочитать учебно-методические материалы и рекомендуемые дополнительные работы по теме	устное собеседование по результатам выполненной работы	10
Раздел II	Издательский процесс			
Тема 2.1.	Понятие издательского процесса	Чтение учебной литературы	Устный ответ	3
Тема 2.2	Типы изданий и особенности редактирования	Чтение учебной и дополнительной литературы	2.Реферат книжного издания 3.Подготовка доклада	5
Раздел III	Литературное редактирование			
Тема 3.1	Особенности литературного редактирования	Выявление стилистических и композиционных ошибок	Письменное задание	10
Тема 3.2.	Стиль и содержание текста	Подготовка письменного задания по созданию информационного текста	Письменное задание	10
Раздел IV	Научный текст			
Тема 4.1.	Особенности научных изданий	Изучение научных изданий	Реферирование текста	4
Тема 4.2.	Составление аннотаций к библиографии 2	Аннотирование библиографических позиций	Составление аннотации	5

3.5. Применение электронного обучения, дистанционных образовательных технологий

Реализация программы учебной дисциплины с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий регламентируется действующими локальными актами университета.

Применяются следующие разновидности реализации программы с использованием ЭО и ДОТ.

Вариант 2

Учебная деятельность частично проводится на онлайн-платформе за счет применения учебно-методических электронных образовательных ресурсов:

использование ЭО и ДОТ	использование ЭО и ДОТ	объем, час	включение в учебный процесс
обучение с веб-поддержкой	учебно-методические электронные образовательные ресурсы университета		организация самостоятельной работы

	1 категории		обучающихся
	учебно-методические электронные образовательные ресурсы университета 2 категории		в соответствии с расписанием текущей/промежуточной аттестации

4. РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ, СИСТЕМА И ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ

4.1. Соотнесение планируемых результатов обучения с уровнями сформированности компетенций.

Уровни сформированности компетенций	Итоговое количество баллов в 100-балльной системе по результатам текущей и промежуточной аттестации	Оценка в пятибалльной системе по результатам текущей и промежуточной аттестации	универсальных компетенций	Профессиональных компетенций
				ПК-1 ИД-ПК-1.1 ПК-2 ИД-ПК-2.1 ПК-3 ИД-ПК-3.3
высокий	85 – 100	зачтено (отлично)/ зачтено		Обучающийся: – Различает закономерности построения текста, особенности его структуры и основные смысловые акценты; – Использует навыки понимания основных принципов построения текстов; – Анализирует смысловые, содержательные, научные особенности текстов в соответствии со способами их целостного воплощения; – Применяет знания в области корректирования грамматики, лексики, синтаксиса русского языка; – Демонстрирует знание основных типов изданий, для которых предназначены комментарии и словарные описания

				– - Использует справочную литературу при выполнении задач редактирования текста – Уверенно применяет основные знания в области корректуры и редактуры для комплексного решения задач подготовки текста – Уверенно анализирует уровни информации текста, для которого предназначен комментарий; – Применяет навыки обнаружения информации, необходимой для научного комментирования. – Уверенно анализирует стилистическую и информативную составляющую текстов различных жанров. – Уверенно ориентируется в источниковедческих основах редакторской работы; – Демонстрирует знание принципов подготовки научного издания текстов.дает развернутые, исчерпывающие, профессионально грамотные ответы на вопросы, в том числе, дополнительные.
повышенный	65 – 84	хорошо/ зачтено	–	Обучающийся: – достаточно уверенно различает закономерности построения текста, особенности его структуры и основные смысловые акценты; – Использует навыки понимания основных принципов построения текстов; – Анализирует

				смысловые, содержательные, научные особенности текстов; – Применяет знания в области корректирования грамматики, лексики, синтаксиса русского языка; – Демонстрирует знание основных типов изданий, для которых предназначены комментарии и словарные описания – Использует справочную литературу при выполнении задач редактирования текста – Применяет основные знания в области корректуры и редактуры для комплексного решения задач подготовки текста; – Применяет навыки обнаружения информации, необходимой для научного комментирования; – Анализирует стилистическую и информативную составляющую текстов различных жанров. – В целом ориентируется в источниковедческих основах редакторской работы; – Демонстрирует знание принципов подготовки научного издания текстов.даёт грамотные ответы на вопросы, в том числе, дополнительные, допуская негрубые ошибки..
базовый	41 – 64	удовлетворительно/ зачтено	–	Обучающийся: – Частично демонстрирует

				навыки применения различных стандартных методик создания, и правки текстов. – Использует навыки понимания основных принципов построения текстов; – Применяет частичные знания в области корректирования грамматики, лексики, синтаксиса русского языка; – испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении задач редактирования основных типов тестов и изданий, для которых предназначены комментарии и словарные описания. – ответ отражает в целом сформированные, но содержащие значительные пробелы знания, допускаются грубые ошибки.
низкий	0 – 40	неудовлетворительно/ не зачтено	Обучающийся не способен справляться с задачами редактирования в профессиональной деятельности	Обучающийся не способен выполнить практическое задание и ответить на основные вопросы в сфере практического применения редактирования, корректуры и аннотирования.

5. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

При проведении контроля самостоятельной работы обучающихся, текущего контроля и промежуточной аттестации по учебной дисциплине Редакционно-издательское дело проверяется уровень сформированности у обучающихся компетенций и запланированных результатов обучения по дисциплине, указанных в разделе 2 настоящей программы.

5.1. Формы текущего контроля успеваемости, примеры типовых заданий:

№ пп	Формы текущего контроля	Примеры типовых заданий
	Устный опрос по теме «Тема 1.1 Особенности развития книжного дела»	Например: Какие элементы рукописной литературы перешли в печатную книгу?
	Устный опрос по теме «Тема 2.2 Понятие издательского процесса»	1. Каковы основные этапы издательского процесса? 2. Что входит в допечатную подготовку?
	Подготовка тематического доклада по разделу «Введение»	Типовые темы докладов 1. Рукопись в контексте научной подготовки произведения 2. Печатная книга как источник представлений об эпохе 3. Иллюстрированное издание как предмет изучения
	Редактирование текста по теме «Тема 3.1. Особенности литературного редактирования»	1. Например: Король Людовик всеми силами стремится избежать войны с герцогом Бургундским, опасаясь в этом случае его союза с Англией. Он убеждает графиню де Круа отправиться к епископу Льежскому. В то же время Людовик тайно замышляет силой выдать её замуж за графа, главаря разбойников, Гийома де ла Марка, чтобы обеспечить на границе с Бургундией крайне неудобного для герцога Карла соседа и тем самым отвлечь его внимание от Франции. Путешествие в Льеж происходит под охраной небольшого отряда во главе с Квентином Дорвардом. Во время путешествия Квентин всячески оберегает Изабеллу от опасностей. Прибыв в Льеж, графиня недолго оказывается в безопасности. Под предводительством союзника Людовика, графа Вильгельма де ла Марка, жители города осаждают, захватывают в плен и убивают после этого шурина герцога Карла, Людовика де Бурбона, епископа Льежского. В это же время с визитом у герцога находится король Людовик, прибывший сюда с намерением смягчить настрой Карла и в данном случае предотвратить войну между ними.
	Реферирование научных работ по разделу «Научный текст»	Реферирование статьи из научного сборника/ журнала по следующим пунктам: 1) Основной материал исследования; 2) Основные проблемы и методы исследования; 3) Есть ли выводы?
	Составление аннотации по разделу «Научный текст»	Аннотирование научной работы для специализированной библиографии

5.2. Критерии, шкалы оценивания текущего контроля успеваемости:

Наименование оценочного средства (контрольно-оценочного мероприятия)	Критерии оценивания	Шкалы оценивания	
		100-балльная система	Пятибалльная система
Устный опрос	Обучающийся в процессе ответа на вопрос продемонстрировал глубокие знания дисциплины, были	12 – 15 баллов	5

Наименование оценочного средства (контрольно- оценочного мероприятия)	Критерии оценивания	Шкалы оценивания	
		100-балльная система	Пятибалльн я система
	даны логически последовательные, содержательные, полные, правильные и конкретные ответы на все вопросы, относящиеся к истории издательского дела.		
	Обучающийся правильно рассуждает и принимает обоснованные верные решения, однако, имеются незначительные неточности, представлен недостаточно полный выбор методов (в части обоснования);	9 – 11 баллов	4
	Обучающийся, слабо ориентируется в материале, в рассуждениях не демонстрирует логику ответа, плохо владеет профессиональной терминологией. Обучающийся не принимал активного участия в работе группы, выполнившей задание на «хорошо» или «отлично».	5 – 8 баллов	3
	Обучающийся, не принимал участие в работе группы. Группа не справилась с заданием на уровне, достаточном для проставления положительной оценки.	0 - 4 баллов	2
Редактирование текста	Работа выполнена полностью. Нет ошибок в стилистике, информативности, фактологии. Возможно наличие одной неточности или опiski, не являющиеся следствием незнания или непонимания учебного материала. Обучающийся показал полный объем знаний, умений в освоении пройденных тем и применение их на практике.	9-12 баллов	5
	Работа выполнена полностью, но обоснований шагов решения недостаточно. Допущена одна ошибка или два-три недочета.	7-8 баллов	4
	Допущены более одной ошибки или более двух-трех недочетов.	4-6 баллов	3
	Работа выполнена не полностью. Допущены грубые ошибки.	1-3 баллов	2
	Работа не выполнена.	0 баллов	
Реферирование научных работ по	Обучающийся демонстрирует точный, конкретный ответ на	13 – 15 баллов	5

Наименование оценочного средства (контрольно- оценочного мероприятия)	Критерии оценивания	Шкалы оценивания	
		100-балльная система	Пятибалльная система
разделу «Научный текст»	поставленные вопросы, использование правильных методов анализа текста и применение верных категорий при незначительных погрешностях в формулировках;		
	Продemonстрировано использование правильных методов анализа текста и применение верных категорий при незначительных погрешностях в формулировках при наличии существенных ошибок в 1-2 из них;	8 – 12 баллов	4
	Обучающийся в большинстве случаев использует общие характеристики издания, не применяя профессиональных категорий, ответы даны неконкретно	4 – 7 баллов	3
	Обучающимся использованы неверные методы анализа, отсутствуют верные ответы.	0 – 3 баллов	2

5.3. Промежуточная аттестация:

Форма промежуточной аттестации	Типовые контрольные задания и иные материалы для проведения промежуточной аттестации:
Экзамен: в устной форме по билетам	Билет 1 - Вопрос Издательская деятельность в истории человеческой культуры - Вопрос Редактирование научного перевода: основы методологии. - Практическое задание по редактированию текста Билет 2 - Вопрос Понятия рукопись и публикация в издательском деле - Вопрос Редактирование художественного перевода, основные методы и принципы. - Практическое задание по редактированию текста

5.4. Критерии, шкалы оценивания промежуточной аттестации учебной дисциплины:

Форма промежуточной аттестации	Критерии оценива ния	Шкалы оценивания	
Наименование оценочного средства		100-балльная система	Пятибалльная система
Устный опрос	Обучающийся знает основные типы изданий, жанров, стилей,	12 – 30 баллов	зачтено

Форма промежуточной аттестации	Критерии оценивания	Шкалы оценивания	
Наименование оценочного средства		100-балльная система	Пятибалльная система
	последователен в изложении материала, демонстрирует базовые знания дисциплины, владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий.		
	Обучающийся не знает основных типов изданий, жанров, стилей, непоследователен и сбивчив в изложении материала, не обладает определенной системой знаний по дисциплине, не в полной мере владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий.	0 – 11 баллов	не зачтено
			2 40% и менее 40%
...	...	...	...

5.5. Система оценивания результатов текущего контроля и промежуточной аттестации.

Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.

Форма контроля	100-балльная система	Пятибалльная система
Текущий контроль:		
- опрос	0 - 5 баллов	зачтено/не зачтено
Итого за семестр Экзамен	0 - 100 баллов	

Полученный совокупный результат конвертируется в пятибалльную систему оценок в соответствии с таблицей:

100-балльная система	пятибалльная система	
	зачет с оценкой/экзамен	зачет
85 – 100 баллов	отлично зачтено (отлично)	зачтено
65 – 84 баллов	хорошо зачтено (хорошо)	
41 – 64 баллов	удовлетворительно зачтено (удовлетворительно)	
0 – 40 баллов	неудовлетворительно	не зачтено

6. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Реализация программы предусматривает использование в процессе обучения следующих образовательных технологий:

- проблемная лекция;
- проведение интерактивных лекций;
- практическое занятие по редактированию текста;
- практическое занятие по созданию текста;
- практическое занятие по реферированию текста;
- групповых дискуссий;
- поиск и обработка информации с использованием сети Интернет;
- эвристическое обучение;
- дистанционные образовательные технологии;
- применение электронного обучения.

7. ПРАКТИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА

Практическая подготовка в рамках учебной дисциплины реализуется при проведении практических занятий и иных аналогичных видов учебной деятельности, предусматривающих участие обучающихся в выполнении отдельных элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Проводятся отдельные занятия лекционного типа, которые предусматривают передачу учебной информации обучающимся, которая необходима для последующего выполнения практической работы.

8. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов используются подходы, способствующие созданию безбарьерной образовательной среды: технологии дифференциации и индивидуального обучения, применение соответствующих методик по работе с инвалидами, использование средств дистанционного общения, проведение дополнительных индивидуальных консультаций по изучаемым теоретическим вопросам и практическим занятиям, оказание помощи при подготовке к промежуточной аттестации.

При необходимости рабочая программа дисциплины может быть адаптирована для обеспечения образовательного процесса лицам с ограниченными возможностями здоровья, в том числе для дистанционного обучения.

Учебные и контрольно-измерительные материалы представляются в формах, доступных для изучения студентами с особыми образовательными потребностями с учетом нозологических групп инвалидов:

Для подготовки к ответу на практическом занятии, студентам с ограниченными возможностями здоровья среднее время увеличивается по сравнению со средним временем подготовки обычного студента.

Для студентов с инвалидностью или с ограниченными возможностями здоровья форма проведения текущей и промежуточной аттестации устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.).

Промежуточная аттестация по дисциплине может проводиться в несколько этапов в форме рубежного контроля по завершению изучения отдельных тем дисциплины. При необходимости студенту предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете или экзамене.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся создаются, при необходимости, фонды оценочных средств, адаптированные для лиц с ограниченными возможностями здоровья и позволяющие оценить достижение ими запланированных в основной образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Характеристика материально-технического обеспечения дисциплины
составляется в соответствии с требованиями ФГОС ВО.

Материально-техническое обеспечение дисциплины при обучении с использованием традиционных технологий обучения.

Наименование учебных аудиторий, лабораторий, мастерских, библиотек, спортзалов, помещений для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования и т.п.	Оснащенность учебных аудиторий, лабораторий, мастерских, библиотек, спортивных залов, помещений для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования и т.п.
119071, г. Москва, Хибинский проезд, дом 6	
аудитории для проведения занятий лекционного типа	комплект учебной мебели, технические средства обучения, служащие для представления учебной информации большой аудитории: – ноутбук; – проектор.
аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	комплект учебной мебели, технические средства обучения, служащие для представления учебной информации большой аудитории: – ноутбук, – проектор.
аудитории для проведения занятий по практической подготовке, групповых и индивидуальных консультаций	комплект учебной мебели, технические средства обучения, служащие для представления учебной информации большой аудитории:
<i>и т.д.</i>	...
Помещения для самостоятельной работы обучающихся	Оснащенность помещений для самостоятельной работы обучающихся

Наименование учебных аудиторий, лабораторий, мастерских, библиотек, спортзалов, помещений для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования и т.п.	Оснащенность учебных аудиторий, лабораторий, мастерских, библиотек, спортивных залов, помещений для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования и т.п.
читальный зал библиотеки:	– компьютерная техника; подключение к сети «Интернет»

Материально-техническое обеспечение *учебной дисциплины* при обучении с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Необходимое оборудование	Параметры	Технические требования
Персональный компьютер/ноутбук/планшет, камера, микрофон, динамики, доступ в сеть Интернет	Веб-браузер	Версия программного обеспечения не ниже: Chrome 72, Opera 59, Firefox 66, Edge 79, Яндекс.Браузер 19.3
	Операционная система	Версия программного обеспечения не ниже: Windows 7, macOS 10.12 «Sierra», Linux
	Веб-камера	640x480, 15 кадров/с
	Микрофон	любой
	Динамики (колонки или наушники)	любые
	Сеть (интернет)	Постоянная скорость не менее 192 кБит/с

Технологическое обеспечение реализации программы осуществляется с использованием элементов электронной информационно-образовательной среды университета.

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ/УЧЕБНОГО МОДУЛЯ

№ п/п	Автор(ы)	Наименование издания	Вид издания (учебник, УП, МП и др.)	Издательство	Год издания	Адрес сайта ЭБС или электронного ресурса (заполняется для изданий в электронном виде)	Количество экземпляров в библиотеке Университета
10.1 Основная литература, в том числе электронные издания							
1	Березовская, Е. А.	Редактирование письменных переводов: теория и практика : учебно-методическое пособие / Е. А. Березовская, А. О. Ильнер ; под общей редакцией Л. И. Корнеевой. — 2-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2021. — 136 с.	Учебно-методическое пособие	М.: Флинта	2021	https://biblio-online.ru/viewer/vvedenie-v-literaturovedenie-osnovy-teorii-literatury-431991	
10.2 Дополнительная литература, в том числе электронные издания							
1	Потебня А. А.	МЫСЛЬ И ЯЗЫК. ИЗБРАННЫЕ РАБОТЫ	Монография	М: Юрайт	2019	https://biblio-online.ru/viewer/mysl-i-yazyk-izbrannye-raboty-437841	5
10.3 Методические материалы (указания, рекомендации по освоению дисциплины (модуля) авторов РГУ им. А. Н. Косыгина)							

11. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

11.1. Ресурсы электронной библиотеки, информационно-справочные системы и профессиональные базы данных:

Информация об используемых ресурсах составляется в соответствии с Приложением 3 к ОПОП ВО.

№ пп	Электронные учебные издания, электронные образовательные ресурсы
1.	ЭБС «Лань» http://www.e.lanbook.com/
2.	«Znanium.com» научно-издательского центра «Инфра-М» http://znanium.com/
3.	Электронные издания «РГУ им. А.Н. Косыгина» на платформе ЭБС «Znanium.com» http://znanium.com/
4.	
Профессиональные базы данных, информационные справочные системы	
1.	...
2.	...
3.	...

11.2. Перечень программного обеспечения

Перечень используемого программного обеспечения с реквизитами подтверждающих документов составляется в соответствии с Приложением № 2 к ОПОП ВО.

№п/п	Программное обеспечение	Реквизиты подтверждающего документа/ Свободно распространяемое
1.	Windows 10 Pro, MS Office 2019	контракт № 18-ЭА-44-19 от 20.05.2019
2.	PrototypingSketchUp: 3D modeling for everyone	контракт № 18-ЭА-44-19 от 20.05.2019
3.	V-Ray для 3Ds Max	контракт № 18-ЭА-44-19 от 20.05.2019
4.	...	
5.	...	...

**ЛИСТ УЧЕТА ОБНОВЛЕНИЙ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ
ДИСЦИПЛИНЫ**

В рабочую программу учебной дисциплины внесены изменения/обновления и утверждены на заседании кафедры:

№ пп	год обновления РПД	характер изменений/обновлений с указанием раздела	номер протокола и дата заседания кафедры